



THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW | HONOLULU

Ka Lāpule 'Umikūmāhiku o ka Penekekoka (*The Seventeenth Sunday After Pentecost*)
September 24, 2023 - 8am

KA 'ŌLELO A KE AKUA - THE WORD OF GOD

ORGAN PRELUDE *Please see insert.*

PŪ *Please stand.*

OLI

PROCESSIONAL HYMN *Please see insert.*

E Iesu ka mohai no'u

Toplady

OPENING SENTENCES

Celebrant

E ho'omaika'i ia ke Akua: ka Makua, ke Keiki, a me ka 'Uhane Hemolele. (*Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.*)

People

A e pōmaika'i kona aupuni, i kēia manawa a mau loa aku. 'Āmene. (*And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.*)

TRISAGION Sung by all.

John McCreary

Ke A - ku - a Ho - a - no Ho - a - no a Ma-na
Lo - a Ka Me - a Ho - a - no a Mau_ Lo - a,
E A - lo - ha mai E A - lo - ha mai A -
lo - ha mai i - a ma - kou

COLLECT OF THE DAY

Celebrant

'O ka Haku pū me 'oukou. (*The Lord be with you..*)

A me 'oe ho'i. (*And also with you.*)

E pule kākou. (*Let us pray.*)

Grant us, Lord, not to be anxious about earthly things, but to love things heavenly; and even now, while we are placed among things that are passing away, to hold fast to those that shall endure; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

Please be seated.

THE FIRST READING *Read in English*

Jonah 3: 10 – 4: 11

Lector A Reading from the Prophet Jonah. (*Eia he Ha'awina mai ka Wanana a Iona.*)

When God saw what the people of Nineveh did, how they turned from their evil ways, God changed his mind about the calamity that he had said he would bring upon them; and he did not do it.

But this was very displeasing to Jonah, and he became angry. He prayed to the Lord and said, "O Lord! Is not this what I said while I was still in my own country? That is why I fled to Tarshish at the beginning; for I knew that you are a gracious God and merciful, slow to anger, and abounding in steadfast love, and ready to relent from punishing.

And now, O Lord, please take my life from me, for it is better for me to die than to live." And the Lord said, "Is it right for you to be angry?" Then Jonah went out of the city and sat down east of the city, and made a booth for himself there. He sat under it in the shade, waiting to see what would become of the city.

The Lord God appointed a bush, and made it come up over Jonah, to give shade over his head, to save him from his discomfort; so Jonah was very happy about the bush. But when dawn came up the next day, God appointed a worm that attacked the bush, so that it withered. When the sun rose, God prepared a sultry east wind, and the sun beat down on the head of Jonah so that he was faint and asked that he might die. He said, "It is better for me to die than to live."

But God said to Jonah, "Is it right for you to be angry about the bush?" And he said, "Yes, angry enough to die." Then the Lord said, "You are concerned about the bush, for which you did not labor and which you did not grow; it came into being in a night and perished in a night. And should I not be concerned about Nineveh, that great city, in which there are more than a hundred and twenty thousand persons who do not know their right hand from their left, and also many animals?"

A 'ike mai ke Akua i kā lakou hana 'ana, ua huli lakou mai ko lakou 'ao 'ao hewa mai; mibi ibola ke Akua no ka 'ino āna i 'olelo ai e hana mai iā lakou, 'a'ole ia i hana mai. A he mea hewa nui ia iā Iona, a huhū ibola ia.

A pule akula nō ia iā Iehova, 'i akula, Ke noi aku nei au iā 'oe, e Iehova, 'a'ole anei kēia ku'u 'olelo, i ku'u nobo 'ana ma ko'u 'āina? No laila i holo aku ai au ma mua i Taresisa: no ka mea, ua 'ike nō an he Akua abonui 'oe, a me ke aloha, e hākālia ana i ka hubū, a he lokomaika'i nui, a me ka ha'alele i ka mana 'o ho'opā'i. 'Ānō ho'i, e Iehova, ke noi aku nei au iā 'oe, e laue 'oe i ku'u ola mai o'u aku lā; no ka mea, ua 'oi ka maika'i o ka'u make ma mua o ke ola. A 'olelo mai 'o Iehova, He pono anei nou ka hubū? A hele akula 'o Iona i waho o ke kūlanakauhale, a noho ibola ma ka bikina o ke kūlanakauhale, a hana ibola i laila i wabi lānai nona, a noho ibola ma lalo o kona malu, i 'ike aku ia i ka mea e hana 'ia ma ke kūlanakauhale.

A ho'omakaukau 'o Iehova ke Akua i lā'au 'aila, a ho'onlu a'ela ia mea ma luna o Iona, i lilo ia i wahi malumalu o kona po'o, e ho'opakele ia ia mai kona mea kaumaha. A 'oli'oli nui 'o Iona i ka lā'au 'aila. A ho'omakaukau ke Akua i wabi 'enuhe i ka wana 'ao i ka lā 'apōpō, a 'ai ibola ia i ka lā'au 'aila, a mae ibola ia. A i ka nā i puka mai ai ka lā, ho'omakaukau ke Akua i makani hikina wela: a kanā ka lā ma luna o ke po'o o Iona, a ma'u'ule ibola ia, a mana 'o ibola i loko ona e make, a 'i ibola, ua 'oi ka maika'i o ku'u make ma mua o ke ola.

A 'olelo maila ke Akua ia Iona, He pono anei kou hubū no ka lā'au 'aila? A 'i akula ia, He pono ko'u hubū a i ka make. A 'olelo mai 'o Iehova, Ua minamina anei 'oe i ka lā'au 'aila, ka mea 'a'ole 'oe i luhī, 'a'ole ho'i 'oe i ho'oulu: kupu mai nō ia i ka pō ho'okahi, a make ibola i ka pō ho'okahi: 'A'ole anei he pono ko'u minamina 'ana iā Nineva, ke kūlanakauhale nui, i loko ona he lehulehu, ho'okahi haneri a me ka iwakālia nā tausani a keu aku, ka po'e 'ike 'ole i waena o ka lima 'ākau a me ka lima hema; a ua nui loa ho'i nā holoholona?

The Word of the Lord. (Ka 'Olelo a ka Haku.)

Thanks be to God. (E ho'omaika'i i ke Akua.)

PSALM 145: 1-8 In Hawaiian.

1 E hi'ilani aku nō au iā 'oe, e ko'u Akua, e ke Ali'i,
E ho'omaika'i aku nō wau i kou inoa, A hiki a kau,
a mau loa aku nō.

2 I nā lā a pau, e ho'omaika'i aku nō au iā 'oe; A e
halelū aku i kou inoa, A hiki a kau, a mau loa aku
nō.

3 He nui nō 'o Iēhova, a ua pono ke halelū nui 'ia
aku 'o ia; 'A'ole e pau kona nui i ka 'ike 'ia ma ka
huli 'ana.

4 E ho'okaulana aku kekahi hanauna i kā mau
hana a i kekahi hanauna, A e hō'ike aku ho'i i kou
mau mea nui.

5 E hō'ike aku nō wau i ka nani 'ihī'ihī o kou
hanohano, A me nā mea o kā mau hana kupanaha.

6 E ha'i aku nō ho'i lākou i ka mana o kā mau
hana weliweli; A e hō'ike aku nō wau i kou nui.

7 E hō'ike'ike nō lākou i ka ho'omana'o i kou
maika'i nui, A e hau'oli nō lākou i kou pono.

1 I will exalt you, O God my King, and bless your Name
for ever and ever.

2 Every day will I bless you and praise your Name for
ever and ever.

3 Great is the LORD and greatly to be praised; there is
no end to his greatness.

4 One generation shall praise your works to another and
shall declare your power.

5 I will ponder the glorious splendor of your majesty and
all your marvelous works.

6 They shall speak of the might of your wondrous acts,
and I will tell of your greatness.

7 They shall publish the remembrance of your great
goodness; they shall sing of your righteous deeds.

8 He aloha, a he lokomaika‘i ‘o Iēhova; He lohi ma ka huhū, a nui wale ho‘i kona aloha.

8 *The LORD is gracious and full of compassion, slow to anger and of great kindness.*

THE EPISTLE *Read in Hawaiian.*

Lector Eia he Ha‘awina mai ka ‘Episetole a Paulo ka luna ‘Ōlelo i ko Pilipi. (*A Reading from the Letter of Paul to the Philippians.*)

No ka mea, a i ola nō au, no Kristo ia, a i make ho‘i, ‘o ko‘u pōmaika‘i ia. Inā ho‘i au e ola ma ke kino nei, ‘o ia ka pono o ka‘u hana ‘ana: akā, ‘o ka‘u mea pono e koho aku ai, ‘a‘ole au e ‘ike ia. No ka mea, he pilikia ko‘u i waena o nā mea ‘elua, ‘o ke ake e hele a e noho me Kristo; ‘o ia ka maika‘i loa; Akā, ‘o ka noho ma ke kino, ka mea ia e pono ‘i‘o ai ‘oukou. A ua maopopo ku‘u mana‘o i kēia, ua ‘ike au e ola ana au a e noho ana me ‘oukou a pau, i mea e māhuahua ai ko ‘oukou ‘oli‘oli ma ka mana‘o‘i‘o; I nui a‘e ho‘i ko ‘oukou hau‘oli no‘u ma o Kristo Iesū lā, i ku‘u hiki hou ‘ana aku i o ‘oukou lā.

E hana wale ‘oukou ma ka pono o ka ‘euanelio a Kristo; a inā paha e hele aku au e ‘ike iā ‘oukou, inā paha ho‘i ma kahi ‘ē e lohe auane‘i au i kā ‘oukou mau mea, e ‘ike nō ua kūpa‘a ‘oukou ma ka ‘uhane ho‘okahi, me ka mana‘o ho‘okahi, a me ka ho‘oikai pū ‘ana i ka mana‘o‘i‘o o ka ‘euanelio; ‘A‘ole ho‘i i ho‘oweliweli iki ‘ia mai ‘oukou e ka po‘e ‘enemi; he hō‘ailona ia iā lākou no ka make, akā, iā ‘oukou, he hō‘ailona ia no ke ola, a ‘o ia ho‘i mai ke Akua mai. No ka mea, ua hā‘awi lokomaika‘i ‘ia mai ia iā ‘oukou no Kristo, ‘a‘ole ka mana‘o‘i‘o wale aku nō iā ia, akā, ‘o ka ho‘opilikia ‘ia mai ho‘i nona. Ho‘okahi o ‘oukou paio ‘ana me kā ‘oukou i ‘ike mai ai i loko o‘u, a me kā ‘oukou e lohe nei i loko o‘u.

To me, living is Christ and dying is gain. If I am to live in the flesh, that means fruitful labor for me; and I do not know which I prefer. I am hard pressed between the two: my desire is to depart and be with Christ, for that is far better; but to remain in the flesh is more necessary for you. Since I am convinced of this, I know that I will remain and continue with all of you for your progress and joy in faith, so that I may share abundantly in your boasting in Christ Jesus when I come to you again.

Only, live your life in a manner worthy of the gospel of Christ, so that, whether I come and see you or am absent and hear about you, I will know that you are standing firm in one spirit, striving side by side with one mind for the faith of the gospel, and are in no way intimidated by your opponents. For them this is evidence of their destruction, but of your salvation. And this is God's doing. For he has graciously granted you the privilege not only of believing in Christ, but of suffering for him as well- since you are having the same struggle that you saw I had and now hear that I still have.

Ka ‘Ōlelo a ka Haku. (*The Word of the Lord.*)

E ho‘omaika‘i i Ke Akua. (*Thanks be to God.*)

GOSPEL ACCLAMATION *Please stand. The Cantor sings “Alleluia” the first time through; Choir and Congregation on the repeat.*



Cantor

I will bless the Lord at all times; his praise shall ever be in my mouth.

Psalm 34: 1



THE GOSPEL *Read in English.*

Matthew 20: 1-16

Deacon

Ka ‘Euanelio Hemolele a ko kākou Haku, ‘o Iesū Kristo, wahi a Mataio.

(The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.)

E ho‘onani iā ‘oe, e ka Haku Kristo. (*Glory to you, Lord Christ.*)

Jesus said, “The kingdom of heaven is like a landowner who went out early in the morning to hire laborers for his vineyard. After agreeing with the laborers for the usual daily wage, he sent them into his vineyard. When he went out about nine o‘clock, he saw others standing idle in the marketplace; and he said to them, ‘You also go into the vineyard, and I will pay you whatever is right.’ So they went. When he went out again about noon and about three o‘clock, he did the same. And about five o‘clock he went out and found others standing around; and he said to them, ‘Why are you standing here idle all day?’ They said to him, ‘Because no one has hired us.’ He said to them, ‘You also go into the vineyard.’ When evening came, the owner of the vineyard said to his manager, ‘Call the laborers and give them their pay, beginning with the last and then going to the first.’ When those hired about five o‘clock came, each of them received the usual daily wage. Now when the first came, they thought they would receive more; but each of

them also received the usual daily wage. And when they received it, they grumbled against the landowner, saying, 'These last worked only one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat.' But he replied to one of them, 'Friend, I am doing you no wrong; did you not agree with me for the usual daily wage? Take what belongs to you and go; I choose to give to this last the same as I give to you. Am I not allowed to do what I choose with what belongs to me? Or are you envious because I am generous?' So the last will be first, and the first will be last."

No ka mea, ua like ke aupuni o ka lani me kekahi kanaka mea hale, i hele akula i kakahiaka nui e ho 'olimalima i ka po 'e pa 'aua no kona pā waina. Ho 'olimalima 'o ia i kekahi po 'e pa 'aua i ka denari bo 'okahi no ka lā bo 'okahi; ho 'ouna akula 'o ia iā lākou ma kona pā waina. Hele hou akula ia i waho i ke kolu o ka hora, 'ike akula ia i kekahi po 'e kanaka e kū hana 'ole ana ma kahi kū 'ai. 'I akula 'o ia iā lākou, E haele ho 'i 'oukou i ka pā waina, a 'o ka mea pono, na 'u ia e uku aku ia 'oukou. A hele akula lākou. Hele hou akula ia i waho, i ke ono a i ka iwa o ka hora, a hana ibola e like ma mua. A i ka hora 'umikumamākabi, hele akula ia i waho, 'ike akula i kekahi po 'e e kū hana 'ole ana, 'i akula 'o ia iā lākou, He aha kā 'oukou e kū hana 'ole nei a pau ka la? 'I maila lākou iā ia, No ka mea, 'a 'ohe mea nāna mākou i ho 'olimalima. 'I akula 'o ia iā lākou, E haele ho 'i 'oukou i ka pā waina, a 'o ka mea pono, e loa 'a ho 'i ia iā 'oukou. A ahiahi a 'ela, 'i akula ka haku nona ka pā waina i kona pu 'ukū, E kāhea, aku 'oe i ka po 'e pa 'aua, a e hā 'avi aku iā lākou i ka uku, mai ka po 'e hope mai a hiki aku i ka po 'e mua. A hele maila ka po 'e i ho 'olimalima 'ia i ka hora 'umikumamākabi, loa 'a pākabi iā lākou ka denari. A hele maila ka po 'e i ho 'olimalima 'ia ma mua, mana 'o ibola lākou e loa 'a mai ka pakela uku, a loa 'a pākabi iā lākou ka denari. A loa 'a ibola, 'ōhunu ibola lākou i ka mea hale, 'I a 'ela, 'o keia po 'e hope, ho 'okahi wale nō hora o ka lākou hana 'ana, a ua ho 'ohālike mai 'oe iā lākou me mākou, ka po 'e ho 'oikaika i ka wā lūhi a me ka wela o ka lā. 'Olelo akula ia, 'i akula i kekahi o lākou, E ka hoalauna, 'a 'ole au i hana 'ino aku iā 'oe, 'a 'ole anei 'oe i 'ae mai ia 'u no ka denari ho 'okahi? E lawe 'oe i kāu, a e hele. 'O ko 'u makemake nō e hā 'avi aku na keia po 'e ma hope e like me kāu. 'A 'ole anei au e pono ke hana aku me ka 'u ma mūli o ko 'u makemake? Ua hewa anei kou maka i ko 'u lokomaika 'i? Pelā ho 'i ka po 'e hope e lilo i mua, a 'o ka po 'e mua i hope: no ka mea, he nui na mea i hea 'ia, akā he 'u 'uku ka po 'e i wae 'ia.

Ka 'Euanuelio a ka Haku. (The Gospel of the Lord.)

E ho 'omaika'i iā 'oe, e ka Haku Kristo. (Praise to you, Lord Christ.)

GOSPEL ACCLAMATION Sung by all.



THE SERMON

Canon Heather+

THE NICENE CREED *Please stand.*

We believe in one God,

the Father, the Almighty,
maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,

the only Son of God,
eternally begotten of the Father,
God from God, Light from Light,
true God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.

Through him all things were made.

For us and for our salvation

he came down from heaven:

by the power of the Holy Spirit

he became incarnate from the Virgin Mary,
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;

he suffered death and was buried.

On the third day he rose again

in accordance with the Scriptures;

he ascended into heaven

and is seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living and the dead,
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,
who proceeds from the Father and the Son.
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.
He has spoken through the Prophets.
We believe in one holy catholic and apostolic Church.
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.
We look for the resurrection of the dead,
and the life of the world to come. Amen.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE *All remain standing.*

Intercessor

God of love

E ho‘olohe i kā mākou pule. (*Hear our prayer.*)

In peace, let us pray to Jesus our Lord, who ever lives to make intercession for us.

Savior of the world, be present in all places of suffering, violence and pain, and bring hope even in the darkest night.
Inspire us to continue your work of reconciliation today.

E ho‘olohe i kā mākou pule. (*Hear our prayer.*)

Lord of the Church, empower by your Spirit all Christian people, especially Michael, our Presiding Bishop, Robert, our Bishop, and all bishops and other ministers, and the work of your Church in every land.
Give us grace to proclaim the gospel joyfully in word and deed.

In the Anglican cycle of prayer we pray for the Church of Ireland.

In the Diocesan cycle of prayer we remember our Retired Clergy: The Rev. Gregory Johnson (Priest) & Mrs. Gwynn Johnson; The Rev. Russell M. Johnson (Priest) & Mrs. Margo Johnson; The Rev. Marion Keator (Priest) & Mr. Gerrit Keator; The Rev. Canon David K. Kennedy (Priest); The Rev. James Loughren

And we pray for our Queen Emma Square partners: The Diocesan Support Center, St. Paul’s Church, St. Peter’s Church, and St. Andrew’s Schools.

E ho‘olohe i kā mākou pule. (*Hear our prayer.*)

Shepherd and Guardian of our souls, guide and enable all who lead and serve this community and those on whom we depend for our daily needs.

Grant that we may seek the peace and welfare of this place.

E ho‘olohe i kā mākou pule. (*Hear our prayer.*)

Great Physician, stretch out your hand to bring comfort, wholeness and peace to all who suffer in body, mind, or spirit. We pray especially for our Maui neighbors and all impacted by the devastation of natural disaster.

Fill us with compassion, that we may be channels of your healing love.

E ho‘olohe i kā mākou pule. (*Hear our prayer.*)

Conqueror of death, remember for good those whom we love but see no longer.

Help us to live this day in the sure and certain hope of your eternal victory.

E ho‘olohe i kā mākou pule. (*Hear our prayer.*)

Let us commend ourselves, and all for whom we pray, to the mercy and protection of God.

Celebrant offers a concluding collect.



CONFESSON OF SIN

Let us confess our sins to God.

Silence may be kept.

Celebrant and People

God of all mercy,

we confess that we have sinned against you,

opposing your will in our lives.

We have denied your goodness in each other,
in ourselves, and in the world you have created.

We repent of the evil that enslaves us,
the evil we have done,

and the evil done on our behalf.

Forgive, restore, and strengthen us

through our Savior Jesus Christ,

that we may abide in your love

and serve only your will. Amen.

KE ALOHA 'O KA HAKU (*The Queen's Prayer*)

Queen Lili'uokalani, arr. Mark Wong



1 'O kou a - lo - ha nō, A - i - a i ka la - ni, A
2 Ko'u no - ho mi - hi 'a - na ā pa - 'a - ha - o 'i - a, 'O
3 Mai nā - nā 'i - no - 'i - no Nā he-wa o kā - na - ka, A -
4 No lai - la ē ka ha - ku, Ma la - lo kou 'ē - he - u, Kō

'o kou 'oi - a - 'i - 'o, he he - mo - le - le ho - 'i.
'o - e ku - 'u la - ma, kou na - ni ko - 'u ko - 'o.
kā, e hu - i - ka - la, Ā ma - 'e - ma - 'e nō.
mā - kou ma - lu - hi - a, Ā mauloa a - ku nō. Ā - me - ne.

Your loving mercy is as high as heaven and your truth so perfect. I live in sorrow; imprisoned you are my light; your glory, my support.

Behold not with malevolence the sins of humankind, but forgive and cleanse. And so, O Lord, protect us beneath your wings and let peace be our portion now and forever more. Amen.

ABSOLUTION

Celebrant

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

E aloha ke Akua Mama Loa iā 'oukou, e huikala i ko 'oukou mau hewa a pau ma o ko kākou Haku 'o Iesū Kristo, e bo'omana aku iā 'oukou i ka pono a pau, a ma ka mana o ka 'Uhane Hemolele, e mālama aku iā 'oukou i ke ola mau loa. 'Amene.

THE PEACE

Celebrant

'O ke aloha o ka Haku ka mea e mau loa aku me 'oukou. (*The peace of the Lord be always with you.*)

People

A me 'oe pū nō ho'i. (*And also with you.*)

Please greet one another with gestures of God's peace and aloha. Announcements are made regarding the mission and ministry of the Cathedral.

OFFERTORY ANTHEM *Please see insert.*

After the singing of the Anthem, representatives of the congregation bring the people's offerings of bread and wine, and alms or other gifts, to the Altar.

It is through your generosity and support of our ministries that the Cathedral is able to thrive and connect with our community and beyond. Thank you for enabling us to continue the legacy of faithfulness and commitment of the Holy Sovereigns, King Kamehameha IV and Queen Emma.



Please stand.

PRESENTATION HYMN *Please see the insert.* We the Lord's people

Decatur Place

KA HO‘OMAIKA‘I NUI – THE GREAT THANKSGIVING

EOW Prayer 1

Celebrant	‘O ka Haku pū me ‘oukou A me ‘oe ho‘i. E hāpai a‘e i ko ‘oukou mau na‘au. Ke hāpai a‘e nei mākou iō ka Haku. E ho‘omaika‘i a‘e kākou i ka Haku ko kākou Akua. He kūpono loa ka mahalo a me ka ho‘omaika‘i iā ia.	The Lord be with you. And also with you. Lift up your hearts. We lift them up to the Lord. Let us give thanks to the Lord our God. It is right to give him thanks and praise.
-----------	---	--

The Celebrant continues

It is truly right, and good and joyful, to give you thanks, all-holy God, source of life and fountain of mercy. You have filled us and all creation with your blessing and fed us with your constant love; you have redeemed us in Jesus Christ and knit us into one body. Through your Spirit you replenish us and call us to fullness of life. Therefore, joining with Angels and Archangels and with the faithful of every generation, we lift our voices with all creation as we sing:

SANCTUS Sung by all.

John McCreary

He-mo - le - le, He - mo-le - le, He-mo - le - le, ka

Ha- ku A - ku-a o na kau- a: u-a pi-ha ka la-ni me ka ho - nu - a i kou

na-ni E ho-o-na-ni i-ā 'o - e, e ka Ha-ku Ki-e-ki-e Lo-a po-mai-

ka-ī ka po - e e he - le mai i ka I - no - a o ka

ff crescendo

Ha - ku. Ho - sa - na. Ho - sa-na i ke ki - e - ki - e.

The People stand or kneel.

The Celebrant continues

Blessed are you, gracious God, creator of the universe and giver of life. You formed us in your own image and called us to dwell in your infinite love. You gave the world into our care that we might be your faithful stewards and show forth your bountiful grace.

But we failed to honor your image in one another and in ourselves; we would not see your goodness in the world around us; and so we violated your creation, abused one another, and rejected your love. Yet you never ceased to care for us, and prepared the way of salvation for all people.

Through Abraham and Sarah you called us into covenant with you. You delivered us from slavery, sustained us in the wilderness, and raised up prophets to renew your promise of salvation. Then, in the fullness of time, you sent your eternal Word, made mortal flesh in Jesus. Born into the human family, and dwelling among us, he revealed your glory. Giving himself freely to death on the cross, he triumphed over evil, opening the way of freedom and life.

At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.

On the night before he died for us, Our Savior Jesus Christ took bread, and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his friends, and said: "Take, eat: This is my Body which is given for you. Do this for the remembrance of me."

The words of Institution are repeated in Hawaiian.

"E lawe, e 'ai: 'O ko'u Kino kēia, e hā'awi 'ia aku nei na 'oukou. E hana 'oukou penei no ka ho'omana'o mai no'u."

As supper was ending, Jesus took the cup of wine, and when he had given thanks, he gave it to them, and said: "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is poured out for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

"E inu 'oukou i kēia: no ka mea, 'O ko'u Koko kēia o ka Berita Hou, i ho'okahe 'ia no 'oukou a no ka lehulehu, no ke kala 'ana i ka hewa. Ke inu iho 'oukou, e hana penei no ka ho'omana'o mai no'u."

Therefore we proclaim the mystery of faith:

Celebrant and People

Ua make 'o Kristo.

Ua ala a'ela 'o Kristo.

E hele hou mai ana 'o Kristo.

The Celebrant continues

Remembering his death and resurrection, we now present to you from your creation this bread and this wine. By your Holy Spirit may they be for us the Body and Blood of our Savior Jesus Christ. Grant that we who share these gifts may be filled with the Holy Spirit and live as Christ's Body in the world. Bring us into the everlasting heritage of your daughters and sons, that with all your saints, past, present, and yet to come, we may praise your Name for ever.

Through Christ and with Christ and in Christ, in the unity of the Holy Spirit, to you be honor, glory, and praise, for ever and ever. AMEN.

THE LORD'S PRAYER *Sung.*

Mason Chant

Celebrant

A i kēia manawa, e like me kā ko kākou Ho'ōla 'o Kristo i a'o mai ai iā mākou, e ha'i paulele aku kākou,
(And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,)

E ko mākou Makua i loko o ka Lani
e ho'āno | 'i-a kou i-noa;
e hiki mai kou aupuni;
e mālama 'ia kou makemake ma ka honua nei e like
me ia e mālama 'ia | ma ka la-ni lā
E hā'awi mai iā mākou i kēia lā i 'ai na mā |
kou no nē-i-a lā
E kala mai ho'i iā mākou i kā mākou lawehala 'ana,
me mākou e kala nei i ka po'e i lawe | ha-la i kā mā-
kou.
Mai ho'oku'u 'oe iā mākou i ka ho'owalewale 'ia mai
[akā], e ho'opakele nō na'e iā | mā-kou i ka 'ino.
No ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana a me ka
ho'onani 'ia, a mau loa | aku.
'Āmene.

*Our Father in heaven,
hallowed be your Name,
your kingdom come,
your will be done, on earth
as in heaven.
Give us today our daily bread.*

*Forgive us our sins,
as we forgive those who sin against us.*

*Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and
the glory are yours, now and for ever.
Amen.*

THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated Bread and a period of silence is kept.

FRACTION ANTHEM Sung by all.

John McCreary

E ke Kei - ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we
 a - ku i nā he - wa o ke ao_ nei, e a - lo-ha mai iā mā-kou. E ke Kei-ki-hi-pa
 o ke A - ku - a nau e la - we a - ku i nā he - wa o ke ao_ nei, e a -
 lo-ha mai iā mā-kou. E ke Kei-ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we
 a - ku i nā he - wa o ke au nei e hā'a-wi mai i kou ma-lu-hi - a i - ā mā - kou.

Celebrant

The Gifts of God for the People of God. (*Nā Makana a ke Akua na ka Po'e o ke Akua*).

All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Those who do not wish to receive the bread and wine of Communion are welcome for a blessing. If you desire a blessing, please come forward and cross your hands over your chest. Gluten free wafers are available upon request. Please notify an usher if you need assistance receiving communion.

COMMUNION ANTHEM Please see insert.

Please stand.

After Communion, the Celebrant says

Let us pray. (*E pule kākou*.)

God of abundance, you have fed us with the bread of life and cup of salvation; you have united us with Christ and one another; and you have made us one with all your people in heaven and on earth. Now send us forth in the power of your Spirit, that we may proclaim your redeeming love to the world and continue for ever in the risen life of Christ our Savior. Amen.

THE BLESSING

PROCESSIONAL HYMN

Himeni Hope

Binamu

Ooh
 Ho - 'o - mai - ka' - i i ka Ma - ku - - a Ke A - ku - - a o ka -
 Ho - 'o - na - ni i ka 'U - ha - ne, Ke A - ku - - a ho'o - ma'e -
 Ooh

4

kou; Ha - - pa - i i ke Kei - ki, I ko - na li - ke no.
 ma'e, Ho'o - - ka - hi Ha - ku na - ni, Ke A - ku - - a e ola ai.

The Deacon dismisses the People

Ō uhaele aku ho‘i kākou me ka maluhia e aloha aku a e mālama aku i ka Haku. (Go in peace to love and serve the Lord.)

E ho‘omaika‘i a‘e i ke Akua. (Thanks be to God.)

ORGAN POSTLUDE *Please see insert.*



THE EPISCOPAL DIOCESE OF HAWAI'I

THE RT. REV. ROBERT L. FITZPATRICK, BISHOP OF HAWAI'I
THE VEN. STEVE COSTA, ARCHDEACON, DIOCESE OF HAWAI'I

THE CATHEDRAL OF ST. ANDREW

THE REV. CN. HEATHER PATTON-GRAHAM, PROVOST, AND CHAPLAIN, ST. ANDREW'S SCHOOLS
THE REV. HAAHEO GUANSON, ASSISTING PRIEST FOR PASTORAL CARE, DEAN OF WAIOLAIHUI'IA

MUSIC

NICHOLAS KEONE LEE, DIRECTOR OF MUSIC

MARK WONG, ORGANIST

CATHEDRAL CHOIR WITH ORVIS SCHOLARS

ADMINISTRATIVE STAFF

JULIA JACKSON, BUSINESS MANAGER

LAUREN HOUGHTAILING, PROGRAM MANAGER

JAKI KNAUS, AUDIO/VISUAL TECHNICIAN



(Hawaiian Madonna and Child, Altarpiece from the former Holy Innocents
Episcopal Church, Lāhainā, Maui, DeLos Blackmar, 1940)

Holy Innocents Episcopal Church sanctuary, school, parish hall, and rectory were destroyed in the wildfires that decimated Lāhainā, Maui on August 8, 2023. The Cathedral stands in prayer and solidarity with all of Maui, and especially our siblings of Holy Innocents and their families.

Unceasing with our prayers and our aid, may we, too, be abundant
with hope for the days to come.

*All my hope on God is founded;
he doth still my trust renew,
me through change and chance he guideth,
only good and only true.
God unknown, he alone
calls my heart to be his own.*

(Hymn #665, All my hope on God is founded, The Hymnal 1982,
Robert Seymour Bridges (1844-1930))